

30:1 סוֹרְרִים בְּנִים הוּי נָאֻם - יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֲצָה וְלֹא מִנִּי
 eui bnim surrim nam - ieue l'oshuth otze u·la m·ni
 woe ! sons ones-being-stubborn averment-of Yahweh to-to-make^{do}-of counsel and-not from·me

¹ . Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

וְלִנְסֹךְ מִסְכָּה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת - עַל חַטָּאת :
 u·l·nsk mske u·la ruch·i lmon sphuth chtath ol - chtath :
 and-to-to-libate-of libation and-not spirit-of·me in-order-to to-add-of sin on sin

² That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

30:2 הַהֲלֹכִים לְרֶדֶת וְפִי מִצְרַיִם וְשָׁלוּ לֹא לְעוֹז
 e·elkim l·rdth mtzrim u·ph·i la shalu l·ouz
 the·ones-going to-to-descend-of Egypt and-mouth-of·me not they-asked to-to-seeK-strength-of

³ Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt [your] confusion.

בְּמַעוֹז בְּרֵעָה וְלִחְסוֹת בְּצֹל מִצְרַיִם :
 b·mouz phroe u·l·chsuth b·tztl mtzrim :
 in-stronghold-of Pharaoh and-to-to-take-refuge-of in-shadow-of Egypt

30:3 וְהָיָה לְכֶם מַעוֹז פְּרֵעָה לְבֹשֶׁת וְהָחֵסוֹת בְּצֹל מִצְרַיִם -
 u·eie l·km mouz phroe l·bshth u·e·chsuth b·tztl - mtzrim
 and-he-becomes to·you^(P) stronghold-of Pharaoh to·shame and·the-refuge in-shadow-of Egypt

לְכַלְמָה :
 l·klme :
 to·confounding

⁴ For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

30:4 כִּי הָיוּ בְּצֹעַן שָׂרֵיו וּמְלָאכִיו חָנַס יְגִיעוֹ :
 ki - eiu b·tzon shri·u u·mlaki·u chns igiou :
 that they-become in·Zoan chiefs-of·him and·messengers-of·him Hanes they-are-^o-attaining

⁵ They were all ashamed of a people [that] could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

30:5 כָּל הַבְּאִישׁ הַבִּישׁ עִמָּם - לֹא יוֹעִילוּ
 kl ebaish ebish ol - om la - iuoilu
 all he-is-^o-put-to-shame he-is-^o-put-to-shame on people not they-are-^o-benefiting

ס : לְחַרְפָּה - וְגַם לְבֹשֶׁת כִּי לְהוֹעִיל לֹא לְעֹזר וְלֹא לְמוֹ
 lmu la l·ozr u·la l·euoil ki l·bshth u·gm - l·chrphe : s
 to·them not for·help and·not to-to-^o-benefit-of that for·shame and·even for·reproach

⁶ The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence [come] the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people [that] shall not profit [them].

30:6 וְלִישׁ לְבִיא וְצוּקָה וְצָרָה בְּאֶרֶץ נֶגֶב בְּהֵמוֹת מִשָּׂא
 msha bemuth ngb b·artz tzre u·tzuqe lbia u·lish
 load-of beasts-of Negev in·land-of distress and·constraint parent-lion and-long-maned-lion

עֲרִים כְּתֹף - עַל יִשָּׂאוּ מְעוֹפֵף וְשָׂרֵף אֶפְסָה מֵהֶם
 m·em aphoe u·shrph mouphph ishau ol - kthph oirim
 from·them puff-adder and-burning-serpent one-^m-flying they-are-carrying on shoulder-of colts

יִוְעִילוּ לֹא עִמָּם - עַל אוֹצְרֵתָם גְּמָלִים דְּבִשְׁת - וְעַל חֵילֵהֶם :
 chil·em u·ol - dbshth gmlim autzrth·m ol - om la iuoilu :
 estates-of·them and·on hump-of camels treasures-of·them on people not they-shall-^o-benefit

⁷ For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength [is] to sit still.

30:7 הֵם יִרְחֹב וְלֹא יִקְרָא לְזֹאת קְרָאתִי לְכֵן יִעֲזְרוּ וְיָרִיק הַבֵּל וּמִצְרַיִם
 u·mtzrim ebl u·riq iozru lkn qrathi l·zath reb em
 and·Egypt vanity and·nought they-shall-help therefore I-call to-to·this-one^(f) audacity they

שָׁבַת :
 shbth :
 ceasing

⁸ . Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

30:8 חֲקֹה סֵפֶר - וְעַל אֲתָם לִוְחַת - עַל כְּתָבָה בּוֹא עֲתָה
 othe bua kthb·e ol - luch ath·m u·ol - sphr chq·e
 now come-you ! write-you·her ! on tablet with·them and·on scroll delineate-you·her !

וְתָהִי עוֹלָם - עַד לְעַד אַחֲרוֹן לְיוֹם :
 u·thei l·ium achrun l·od od - oulm :
 and·she-shall-become for·day later for·future unto eon

⁹ That this [is] a rebellious people, lying children, children [that] will not hear the law of the LORD:

30:9 שָׁמוֹעַ אָבוּ - לֹא בְנִים כְּחֹשִׁים בְּנִים הוּא מְרִי עַם כִּי
 ki om mri eua bnim kchshim bnim la - abu shmuo
 that people-of rebellion he sons-of dissimulations sons not they-will to-listen-of

תּוֹרַת יְהוָה :
 thurth ieue :
 law-of Yahweh

¹⁰ Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophecy deceits:

30:10 לֹא וְלִחְזִים תִּרְאוּ לֹא לְרֵאִים אָמְרוּ אֲשֶׁר
 ashr amru l·raim la thrau u·l·chzim la
 who they-say to·the·seers not you^(P)-shall-see and-to·the·vision-seers not

חֲזוּ תְּחִזּוּ - לְנוּ נְכוּחֹת דְּבַרוּ - לְנוּ תְּחִלְּקוּת חֲזוּ
 thchzu - l·nu nkchuth dbru - l·nu chlquth chzu
 you^(P)-shall-perceive for·us correctives ^m speak-you^(P) ! to·us slick-words perceive-you^(P) !

מִתְחַלּוֹת :
methluth :
trifles

30:11 סורו מני הַטּוּ דְרָךְ - מני הַשְּׁבִיתוּ אֶרְחָ - מני
suru mni - drk etu mmi - arch eshbithu
withdraw-you^(P) ! from way turn-aside-you^(P) ! from path cause-to-cause-you^(P) !

11 Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

מִפְּנֵינוּ אֵת - קדוש יִשְׂרָאֵל : ס
m·phni·nu ath - qdush ishral : s
from·faces-of·us » holy-one-of Israel

30:12 לָכֵן כֹּה אָמַר קדוש יִשְׂרָאֵל יַעַן מֵאַסְקֶם בְּדַבָּר הַזֶּה
lkn ke amr qdush ishral ion mas·km b·dbr e·ze
therefore thus he-says holy-one-of Israel because to-reject-of·you^(P) in·the·word the·this

12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

וְתִבְטְחוּ בַעֲשָׂק וְנִלְוִי וְתִשְׁעֲנוּ עָלָיו :
u·thbtchu b·oshq u·nluz u·tshonu oli·u :
and·you^(P)-are-trusting in·extortion and·one-being-deviated and·you^(P)-are-ⁿleaning on·him

30:13 לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הָעִוֵן הַזֶּה כַּפְרִיץ נֶפֶל
lkn ieie l·km e·oun e·ze k·phrtz nphl
therefore he-shall-become to·you^(P) the·depravity the·this as·breach one-falling

13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

נִבְעָה נִשְׁבָּה בְּחוֹמָה אֲשֶׁר - פְּתָאֵם לְפֶתַע יָבֹוא
nboe b·chume nshgbe ashr - ptham l·phttho ibua
one-being-extruded in·wall one-being-ⁿimpregnable which suddenly to·instant he-is-coming

שִׁבְרָה :
shbr·e :
breaking-of·her

30:14 וְשִׁבְרָה שִׁבְרָה נֶבֶל יוֹצְרִים כְּתוּת לֹא
u·shbr·e k·shbr nbl iutzrim kthuth la
and·he-breaks·her as·breaking-of crock-of ones-being-potters being-pounded not

14 And he shall break it as the breaking of the potters'vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water [withal] out of the pit.

וְחִמְלָ וְלֹא יִמְצָא - בְּמִקְתָּחוֹ חֲרָשׁ לְחִתּוֹת אֵשׁ
ichml u·la - imtza b·mkthth·u chrsh l·chthuth ash
he-is-sparing and·not he-shall-be-found in·pounding-of·him shard to·to-rake-of fire

מִנְקִיד מִן - וְלִחְשֵׁף מִיָּם מִגְּבַא : פ
m·iqud u·l·chshph mim m·gba : p
from·glowing·hearth and·to-skim waters from·pool

30:15 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה קדוש יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וְנַחַת
ki ke - amr adnai ieue qdush ishral b·shube u·nchth
that thus he-says my-Lord Yahweh holy-one-of Israel in·returning and·rest

15 For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel; In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

תִּשְׁעוּן בְּשִׁשְׁקָט וּבִבְטָחָה תִּהְיֶה גְבוּרַתְכֶם וְלֹא
thushou·n b·eshqt u·b·btche theie gburth·km u·la
you^(P)-shall-be-saved in·to-ⁿbe-quiet-of and·in·trust she-shall-become mastery-of·you^(P) and·not

אֲבִיָּתָם :
abithm :
you^(P)-will

30:16 וְתֹאמְרוּ לֹא כִּי - עַל - סוּס נָנוּס תִּנּוּסוּן עַל-כֵּן וְעַל -
u·thamru la - ki ol - sus nnus ol·kn thnsu·n u·ol -
and·you^(P)-are-saying not that on horse we-shall-flee on·so you^(P)-shall-flee and·on

16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

קַל נִרְכָּב וְעַל-כֵּן יִקְלוּ עַל-כֵּן רִדְפֵיכֶם :
ql nrkb ol·kn iqlu rdphi·km
fleet-one we-shall-ride on·so they-shall-be-ⁿfleet ones-pursuing-of·you^(P)

30:17 אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גֵעֶרֶת מִפְּנֵי אֶחָד גֵּעֶרֶת חֲמִשָּׁה
alph achd m·phni gorth achd m·phni gorth chmshe
thousand one from·faces-of rebuke-of one from·faces-of rebuke-of five

17 One thousand [shall flee] at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on a hill.

תִּנּוּסוּן עַד אִם - נוֹתְרָתָם כְּתָרֵן עַל - רֹאשׁ - הַהָר
thnsu od am - nuthrthm k·thrn ol - rash e·er
you^(P)-shall-flee until when you^(P)-are-left as·the·mast on top-of the·mountain

וְכִנֹּס עַל - הַנִּבְעָה :
u·k·ns ol - e·gboe :
and·as·the·banner on the·hill

30:18 וְלָכֵן יִחְכֶּה יְהוִה לְחַנּוּכֶם וְלָכֵן
u·lkn ichke ieue l·chnn·km u·lkn
and·wherefore he-is-ⁿtarrying Yahweh to·to-be-gracious-of·you^(P) and·wherefore

18 . And therefore will the LORD wait, that he may be gracious unto you, and

יְרוּם לְרַחֵמְכֶם כִּי אֱלֹהֵי - מִשְׁפָּט יְהוָה אֲשֶׁרִי
 irum l.rchm.km ki - alei mshpht ieuie ashri
 he-is-raising-up to.to-^mshow-compassion-of.you(P) that Elohim-of judgment Yahweh happy !

therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD [is] a God of judgment: blessed [are] all they that wait for him.

כָּל חוֹכֵי - לוֹ : ס
 Kl - chuki l.u : s
 all-of ones-tarrying-of for.him

30:19 כִּי עִם - בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלַם בְּכּוֹ - לֹא תִבְכֶּה
 ki - om b.tziun ish b.irushlm bku la - thbke
 that people in.Zion he-shall-dwell in.Jerusalem to-lament not you-shall-lament

¹⁹ For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

חֲנוּן יַחֲנֶה לְקוֹל זַעֲקָה כְּשִׁמְעָתוֹ
 chnun ichn.k l.qul zog.k k.shmoth.u
 to-be-gracious he-shall-be-gracious.you to-sound-of to-cry-out-of.you as.to-hear-of.him

עֲנֶה :
 on.k :
 he-answers.you

30:20 וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צָר וַיְמִים לַחֵץ וְלֹא -
 u.nthn l.km adni lchm tzr u.mim lchtz u.la -
 and.he-gives to.you(P) my-Lord bread-of distress and.waters-of oppression and.not

²⁰ And [though] the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

יִכְנַף מוֹרֵיךְ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רְאוּת אֶת -
 iknph oud muri.k u.eiu oini.k rauth ath -
 he-shall-be-hemmed-in further directors-of.you and.they-become eyes-of.you ones-seeing »

מוֹרֵיךְ :
 muri.k :
 directors-of.you

30:21 וְאָזְנֶיךָ תִשְׁמַעְנָה מֵאַחֲרַיִךְ דָּבָר לְאָמַר זֶה הַדֶּרֶךְ לָכֵן
 u.azni.k thshmane dbr m.achri.k l.amr ze e.drk lku
 and.ears-of.you they-shall-hear word from.behind.you to.to-say-of this the.way go-you(P) !

²¹ And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This [is] the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

בּוֹ כִּי תֵאֱמִינוּ כִּי וְכִי תִשְׁמְאוּלוֹ :
 b.u ki thaminu u.ki thshmailu :
 in.him that you(P)-shall-^cbelieve and.that you(P)-shall-^cturn-left

30:22 וְנִטְמַאתֶם אֶת צַפּוּי - פְּסִילֵי כֶסֶף אֶפְדָּת - וְאֶת
 u.tmathm ath - tzphui phsili ksph.k u.ath - aphdth
 and.you(P)-^mdefile » overlaying-of carvings-of silver-of.you and.» vestment-of

²² Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

מִסְכַּת זֶבֶךְ תִּזְרַם כִּמוֹ דְּנֵה בְּמֹו צָא
 mskth zeb.k thzr.m kmu due tza
 molten-image-of gold-of.you you-shall-toss-away.them like menstrual-cloth go-forth-you !

תֹּאמַר לוֹ :
 thamr l.u :
 you-shall-say to.him

30:23 וְנָתַן מִטֶּר זֶרַעַךְ וְתִזְרַע אֲשֶׁר - תִּזְרַע אֶת הָאֲדָמָה וְלֶחֶם וְתִבּוֹאֵת
 u.nthn mtr zro.k ash - thzro ath - e.adme u.lchm thbuath
 and.he-gives rain-of seed-of.you which you-shall-sow » the.ground and.bread income-of

²³ Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

הָאֲדָמָה וְהִנֵּה וְשֵׁן דָּשֵׁן וְשִׁמְן יִרְעָה מִקְנֵיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כֶּר
 e.adme u.eie dshn u.shmn iroe mgni.k b.iuum e.eua kr
 the.ground and.he-is^{bc} sleek and.stout he-shall-graze cattles-of.you in.the.day the.he meadow

נֶרְחָב :
 nrchb :
 one-being-^bbroad

30:24 וְהָאֵלֶפִים וְהָעֹרִים עֲבָדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חֲמִיץ
 u.e.alphim u.e.oirim obdi e.adme blil chmitz
 and.the.domestic-animals and.the.colts ones-serving-of the.ground chopped-straw fermented

²⁴ The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

יֵאָכְלוּ אֲשֶׁר - זָרָה - בְּרַחַת וּבְמִזְרָה :
 iaklu ash - zre b.rchth u.b.mzre :
 they-shall-eat which one-being-winnowed in.the.wind and.in.the.winnower

30:25 וְהָיָה עַל - כָּל - הָר וְעַל גְּבוֹה כָּל - נִשְׂאָה נִבְעָה - פְּלִיגִים
 u.eie ol - kl - er gbe u.ol kl - gboe nshae phlgim
 and.he-becomes on every-of mountain lofty and.on every-of hill being-uplifted rilletts

²⁵ And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers [and] streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

יִבְלִי מִיּוֹם - בַּיּוֹם הַהוּא רָב בְּנַפְלֵי מִגְדָּלִים :
 ibli - mim b.iuum erg rb b.nphl mgdlim :
 runnels-of waters in.day-of killing vast in.to-fall-of towers

30:26 וְהָיָה אֹרֶן הַלְבָנָה - כְּאוֹר הַחֲמָה וְאוֹר הַחֲמָה
 u·eie aur - e·lbne k·aur e·chme u·aur e·chme
 and·he-is^{bc} light-of the·moonshine as·light-of the·sunshine and·light-of the·sunshine

וְהָיָה אֵת יְהוָה שִׁבְעַתַּיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בַּיּוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה -
 ieie shbothim k·aur shboth e·imim b·ium chbsh ieue ath -
 he-shall-be^{bc} seven-times as·light-of seven-of the·days in·day to·bind-up-of Yahweh »

שִׁבְרֵוֹ עִמּוֹ וּמַחֲצֵת מַכְתּוֹ יִרְפָּא : ס
 shbr om·u u·mchtz mkth·u irpha : s
 breaking-of people-of·him and·lesion-of smiting-of·him he-shall-heal

30:27 הִנֵּה שֵׁם יְהוָה - בָּא מִמְרָחֵק בְּעַר אַפּוֹ וְכִבְדֵּן מִשָּׂאָה
 ene shm - ieue ba m·mrchq bor aph·u u·kbd mshae
 behold ! name-of Yahweh coming from·afar consuming anger-of·him and·heaviness-of load

שִׁפְתָיו מְלֵאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כֶּאֱשׁ אֹכְלֵת :
 shphti·u mlau zom u·lshun·u k·ash aklt :
 lips-of·him they-are-full menace and·tongue-of·him as·fire one-devouring-of

30:28 וְרוּחוֹ בְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד יַחְצֶה צְנַאר - עַד לְהִנְפֵּה
 u·ruch·u k·nchl shutph od - tzuar ichtze l·enph·e
 and·spirit-of·him as·watercourse overflowing unto neck he-is-dividing to·to-^cwave-of

גוֹיִם בְּנַפְת שׁוּא וְרִסֵּן מַחְעָה לְחֵי עַל : עִמִּים
 guim b·nphth shua u·rsn mthoe ol lchii omim :
 nations in·wave-of futility and·bridle one-^cleading- astray on cheeks-of peoples

30:29 הַשִּׁיר יְהוָה לְכֶם כְּלִיל הַתְּקַדֵּשׁ חַג - וְשִׂמְחַת
 e·shir ieie l·km k·lil ethqdsh - chg u·shmchth
 the·song he-shall-be^{bc} to·you^(p) as·night-of to-^ssanctify-of celebration and·rejoicing-of

לִבְבֵךְ כְּהוֹלֵךְ בְּחִלְלֵי לְבוֹא בְּהַר יְהוָה - אֶל צוּר יִשְׂרָאֵל :
 lbb k·eulk b·chllil l·bua b·er - ieue al - tzur ishral :
 heart as·the·one-going in·the·flute to·to-come-of in·mountain-of Yahweh to rock-of Israel

30:30 וְהַשְׁמִיעַ יְהוָה אֵת הוֹד - קוֹלוֹ וְנַחַת יְהוָה זְרוּעוֹ
 u·eshmio ieue ath - eud qul·u u·nchth zruo·u
 and·he-^cmakes-heard Yahweh » splendor-of voice-of·him and·resting-of arm-of·him

יִרְאֶה בְּזַפְףָּ אֵף וְלֵהַב אֵשׁ אוֹכְלֵה נִפְץ וְזָרַם
 irae b·zoph aph u·leb ash aukle nptz u·zrm
 he-shall-^cshow in·turbulence-of anger and·blaze-of fire one-devouring shattering and·storm

וְאֲבָן בְּרֶד :
 u·abn brd :
 and·stone-of hail

30:31 כִּי מִקּוֹל - יְהוָה יַחַת אַשּׁוּר בְּשִׁבְטֵי יָקֵה :
 ki - m·qul ieue ichth ashur b·shbt ike :
 that from·voice-of Yahweh he-shall-be-dismayed Assyria in·the·club he-shall-^csmite

30:32 וְהָיָה כֹּל מַעֲבַר מַטֵּה מוֹסְדָה אֲשֶׁר יִנַּח יְהוָה עָלָיו
 u·eie kl mobr mte musde ashr inich ieue oli·u
 and·he-becomes every-of passing-of rod-of foundation which he-shall-^crest Yahweh on·him

בְּתַפְּסִים וּבְכַנְרוֹת וּבְמִלְחָמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם - בָּהּ | קָם | :
 b·thphim u·b·knruth u·b·mlchmuth thnuphe nlchm - b·e b·m :
 in·tambourines and·in·harps and·in·battles-of wave he-^s fights in·her in·them

30:33 כִּי עָרוּךְ - מֵאֲתֵמוּל תְּפֹתָה נִם | הוּא | הִיא | לְמֶלֶךְ
 ki - oruk m·athmul thpthe gm - eua eia l·mlk
 that being-arranged from·yesterday Topheth even he she for·the·king

הוֹכֵן הָעֵמִיק הֶרְחַב מְדֻרְתָּה אֵשׁ וְעֵצִים הֶרְבָּה נִשְׁמַת
 eukn eomiq erchb mdrth·e ash u·otzim erbe nshmt
 he-is-^cprepared he-^cmade-deep he-^cmade-wide abode-of·her fire and·woods to-^cbe-much breath-of

וְהָיָה בְּנַחַל גְּפְרִית בְּעֶרְהָ בָּהּ : ס
 ieue k·nchl gphrith bore b·e : s
 Yahweh as·watercourse-of sulphur one-consuming in·her

26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning [with] his anger, and the burden [thereof is] heavy; his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and [there shall be] a bridle in the jaws of the people, causing [them] to err.

29 Ye shall have a song, as in the night [when] a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lighting down of his arm, with the indignation of [his] anger, and [with] the flame of a devouring fire, [with] scattering, and tempest, and hailstones.

31 For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, [which] smote with a rod.

32 And [in] every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, [it] shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

33 For Tophet [is] ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made [it] deep [and] large: the pile thereof [is] fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.